

---

Heinrich  
**SCHÜTZ**

---

Herr, nun lässest du deinen Diener  
SWV 433

Motette für sechs Stimmen (SSATTB)  
und Basso continuo ad libitum  
vervollständigt und herausgegeben von  
Helmut Lauterwasser

Motet for six voices (SSATTB)  
and basso continuo ad libitum  
completed and edited by  
Helmut Lauterwasser

Stuttgarter Schütz-Ausgabe  
Urtext

Chorpartitur/Choral score



Carus 20.433/55

---

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich:

Partitur (Carus 20.433/50)

Chorpartitur (Carus 20.433/55)

Basso continuo (Carus 20.433/61)

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich:

[www.carus-verlag.com/2043350](http://www.carus-verlag.com/2043350)

The following performance material is available:

full score (Carus 20.433/50)

choral score (Carus 20.433/55)

basso continuo (Carus 20.433/61)

↓ Digital editions for this work are listed at

[www.carus-verlag.com/2043350](http://www.carus-verlag.com/2043350)

## Vorwort

Heinrich Schütz hat das *Canticum Simeonis* „Herr, nu[n] lässest du deinen Diener“ „auf zweyerlei Art“ vertont (SWV 432 und SWV 433).<sup>1</sup> Anlass für die Entstehung der beiden Vertonungen und deren Drucklegung in sieben Stimmbüchern war der Tod des Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen, gestorben am 6. Oktober 1656.

Beim einzigen erhaltenen Exemplar in der Musikbibliothek der Stadt Leipzig<sup>2</sup> fehlt das Stimmbuch des *Cantus primus*; erhalten sind *Cantus secundus*, *ALTUS*, *Tenor primus*, *Tenor secundus*, zwei Exemplare des *BASSUS* sowie *BASSUS Continuus*. Die Generalbassstimme ist weitestgehend ohne Bezifferung und trägt den Zusatz „ad bene placitum“ beim ersten bzw. „si placet“ beim zweiten Stück.

Eine erste Ergänzung der fehlenden Oberstimme für die alte Schütz-Gesamtausgabe gab es durch Heinrich von Herzogenberg (1843–1900).<sup>3</sup> Diese wurde 1967 auch für Günter Graulichs Einzelausgabe übernommen.<sup>4</sup> Die vorliegende Edition, Einzelausgabe aus Band 19 der Stuttgarter Schütz-Ausgabe, bietet einen neuen Rekonstruktionsversuch durch die Ergänzung der fehlenden ersten Sopranstimme durch den Herausgeber des Bandes an.

München, Januar 2017

Helmut Lauterwasser

## Foreword

Heinrich Schütz composed the *Canticum Simeonis* “in two different ways” (SWV 432 und SWV 433).<sup>1</sup> The occasion for the composition of the two settings and their publication in seven part books was the death of Elector Johann Georg I of Saxony, who died on 6 October 1656.

With the sole surviving copy in the Musikbibliothek der Stadt Leipzig<sup>2</sup> the part book for *Cantus primus* is missing; what survives are the *Cantus secundus*, *ALTUS*, *Tenor primus*, *Tenor secundus*, two copies of the *BASSUS* and the *BASSUS Continuus*. The basso continuo part is largely without figuring and bears the inscription “ad bene placitum” above the first piece and “si placet” above the second.

A first attempt at providing the missing upper voice part was made for the old Schütz complete edition by Heinrich von Herzogenberg (1843–1900).<sup>3</sup> This was also used in 1967 for Günter Graulich's separate edition.<sup>4</sup> The present edition, a separate edition from volume 19 of the Stuttgarter Schütz-Ausgabe, offers a new attempt at reconstruction by the addition of the missing first soprano part by the editor of the volume.

Munich, January 2017

Helmut Lauterwasser

Translation: Elizabeth Robinson

<sup>1</sup> Beide Vertonungen sind in Band 19 der Stuttgarter Schütz-Ausgabe erschienen (*Opera varia I*, hrsg. von Helmut Lauterwasser, Stuttgart 2017). Wie SWV 433 ist auch SWV 432 als Einzelausgabe erhältlich (Carus 20.432/50).

<sup>2</sup> Titel: „Canticum B. Simeonis HERR/ nun lässest du deinen Diener in Friede fahren [...] Mit 6. Stimmen zum Vocal Chor/ auf zweyerley Art aufgesetzt [...]“, Dresden 1657, RISM A/I S 2298. Aufbewahrt in der Leipziger Stadtbibliothek – Musikbibliothek (D-LEm) unter der Signatur II. 2. 13.

<sup>3</sup> *Heinrich Schütz, Sämtliche Werke* (hrsg. von Philipp Spitta), Band 12, Leipzig 1892.

<sup>4</sup> Stuttgart-Hohenheim 1967, Hänssler-Verlag, jetzt Carus-Verlag. Diese Ausgabe ist weiterhin erhältlich unter der Verlagsnummer Carus 20.433.

<sup>1</sup> Both compositions have been published in volume 19 of the Stuttgarter Schütz-Ausgabe (*Opera varia I*, ed. by Helmut Lauterwasser, Stuttgart 2017). SWV 432 is also available as a separate edition (Carus 20.433/50).

<sup>2</sup> Title: „Canticum B. Simeonis HERR/ nun lässest du deinen Diener in Friede fahren [...] Mit 6. Stimmen zum Vocal Chor/ auf zweyerley Art aufgesetzt [...]“, Dresden 1657, RISM A/I S 2298. The part books are kept in der Leipziger Stadtbibliothek – Musikbibliothek (D-LEm), shelfmark II. 2. 13.

<sup>3</sup> *Heinrich Schütz, Sämtliche Werke* (ed. by Philipp Spitta), vol. 12, Leipzig 1892.

<sup>4</sup> Stuttgart-Hohenheim 1967, Hänssler-Verlag, now Carus-Verlag. This edition continues to be available (Carus 20.433).



de fah - - - - - ren,

Frie - de fah - - - - - ren,

de

Frie - de

de fah - - - - - ren,

de

fah - - - - -

fah - - - - -

fah - - - - - ren, fah - - - - -

fah - - - - - ren,

fah - - - - -

fah - - - - - ren, fah - - - - -

ren, wie du ge - sagt hast;  
 ren, wie du ge - sagt hast;  
 ren, wie du ge - sagt hast;  
 fah ren, wie du ge - sagt hast;  
 ren, wie du ge - sagt hast;  
 ren, wie du ge - sagt hast;

mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se -  
 denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge -  
 denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se -  
 denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se -

denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se - - -

denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se - - hen,

hen, denn mei - ne Au - gen ha - ben dei - nen Hei - land ge - se - - hen,

se - hen,

hen, wel - chen

hen, wel - chen

hen, wel - chen du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet

en du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet

wel - chen du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet

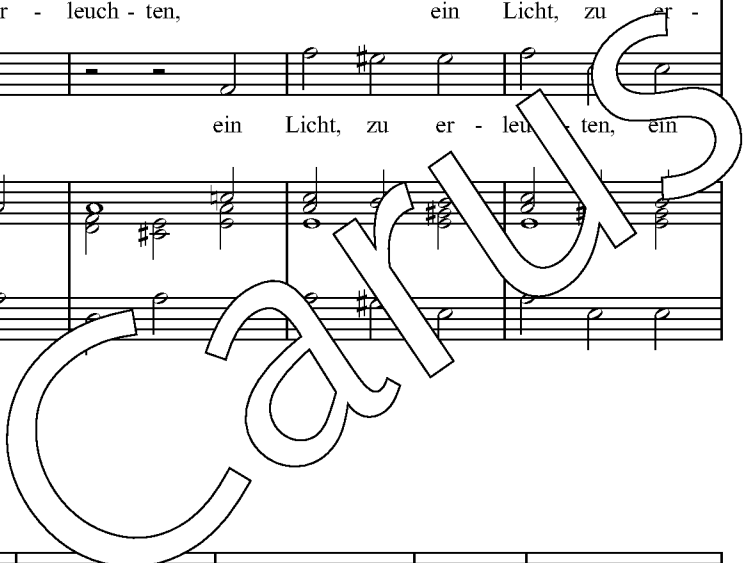
wel - chen du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet

du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet

du be - rei - tet hast, wel - chen du be - rei - tet



ein Licht, zu er -  
 Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein  
 leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein  
 leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein  
 Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er -  
 ein Licht, zu er - leuch - ten, ein



leuch - ten, ein Licht, zu er - ten,  
 Licht, zu er - leuch - ten,  
 Licht, zu er - leuch - ten die Hei - - - - den  
 Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den und zum  
 leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten die Hei - - - - den  
 Licht, zu er - leuch - ten die Hei - - - - den

ein

und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el, ein

Preis dei - nes Volks, zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el, ein

und zum Preis dei - nes, dei - nes Volks Is - ra - el,

und zum Preis dei - nes, dei - nes Volks Is - ra - el,

Licht leuch - ten, Licht, zu er - leuch - ten, zu er - leuch - ten die

ein Licht, leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, zu er - leuch - ten

- ten, ein Licht, zu er - leuch - ten, zu er - leuch - ten die

Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten die Hei - -

ein Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten

Licht, zu er - leuch - ten, ein Licht, zu er - leuch - ten die Hei - -

Hei - - - den und zum Preis dei - nes Volks Is - ra -  
 die Hei - den und zum Preis dei - nes Volks Is - ra -  
 Hei - - - den und zum Preis dei - nes, dei - nes Volks Is - ra -  
 - - - den,  
 die Hei - den und zum Preis dei - nes, dei - nes Volks Is - ra -  
 - - - den,

6 6

el, und dei - nes Volks Is - ra - el, und zum  
 und zum  
 el, zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el,  
 und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el,  
 el, und zum Preis dei - nes  
 und zum Preis dei - nes Volks, Volks Is - ra - el,

Preis dei - nes Volks, und zum Preis dei - nes  
 Preis dei - nes Volks, und zum Preis dei - nes  
 und zum Preis dei - nes Volks, zum  
 und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el,  
 Volks, und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el, und zum  
 und zum Preis dei - nes, dei - nes Volks Is - ra - el, und

Volks Preis dei - nes Volks Is - ra - el.  
 zum Preis dei - nes Volks, Volks Is - ra - el.  
 Volks, zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el.  
 und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el.  
 Preis dei - nes Volks, und zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el.  
 Preis dei - nes Volks, zum Preis dei - nes Volks Is - ra - el.